

Силабус курсу

Основи сучасного франкомовного аналітичного письма

Ступінь вищої освіти – перший (бакалаврський) рівень
Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка
Спеціальність: 014.02 Середня освіта. Мова та література (французька)
Освітньо-професійна програма «Середня освіта (Французька мова і література)»
Компонент освітньої програми: вибірковий
Рік підготовки, семестр – 1 рік, 2 семестр
Кількість кредитів – 3
Мова викладання: французька
Дні занять: згідно розкладу
Консультації: згідно розкладу



Керівники курсу

Докт. філол. наук, проф. Косович Ольга Василівна

Контактна інформація: olgak2270@gmail.com 0352-43-58-31 (деканат)

Опис дисципліни

Предметом вивчення навчальної дисципліни «**Основи сучасного франкомовного аналітичного письма**» є сучасна французька мова як засіб писемної комунікації для академічних цілей.

Метою вивчення навчальної дисципліни є формування у студентів професійно-орієнтованої комунікативної мовної компетенції, яка сприятиме проведенню наукових досліджень,

Завдання навчальної дисципліни: 1) сформувати у студентів професійно орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному середовищі; 2) сформувати у студентів загальні компетенції (декларативні знання, вміння й навички, компетенцію існування та вміння вчитися); 3) сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі.

Структура курсу

Години			Тема	Результати навчання	Завдання
лекції	семінари	сам. робота			
Змістовий модуль 1. Спілкування в академічному середовищі					
2	2	5	1. Персональна та професійна ідентифікація.	Уміти адекватно реагувати на основні ідеї та брати активну участь у обговореннях, бесідах, що пов'язані з навчанням, роботою та особистим життям; розуміти зміст письмової наукової інформації та рівень релевантності для власної теми дослідження.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2	2	5	2. Передача та обмін науковою інформацією на основі читання текстів з фаху.	Уміти розуміти і продукувати особисту кореспонденцію (напр., електронні листи, повідомлення тощо); організувати інформацію, отриману з письмових джерел, у вигляді конспектів та нотаток для подальшого використання; уміти викладати власні думки та аналіз результатів роботи під час нарад, зборів та семінарів.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2	2	5	3. Участь у конференціях, наукових диспутах тощо (доповіді, дискусії на професійні теми).	Уміти продукувати зв'язні та послідовні усні монологи на основі прочитаної професійної літератури; підтримувати розмову та аргументувати відносно тем, що обговорюються під час дискусій та семінарів, представляти та обґрунтовувати свої погляди на теми обговорення, використовуючи мовні форми, властиві для ведення дискусій.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2	2	5	4. Писемне спілкування академічного характеру.	Уміти розрізняти різні жанри автентичних текстів, пов'язаних зі спеціальністю, із підручників, газет,	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.

				популярних і спеціалізованих журналів та Інтернет джерел та визначати позицію і точки зору автора.	
2	2	5	5. Подання аплікаційної заявки на отримання гранту, проходження співбесіди (грантрайтинг).	Уміти правильно заповнювати бланки різних форматів відомостями про себе та організацію, здійснювати безпосереднє усне й писемне спілкування в академічному та професійному середовищі з урахуванням особливостей міжкультурної комунікації.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2	2	5	6. Міжнародні конференції, зустрічі, дискусії.	Уміти продукувати зв'язні та послідовні усні монологи на основі прочитаної професійної літератури; підтримувати розмову та аргументувати відносно тем, що обговорюються під час конференцій, зустрічей, дискусій, представляти та обґрунтовувати свої погляди на теми обговорення, використовуючи мовні форми, властиві для ведення дискусій.	
Змістовий модуль 2. Академічне іншомовне письмо					
2	2	4	7. Питання професійного та академічного характеру.	Уміти розуміти та описувати графіки, таблиці, діаграми тощо, використовуючи мовні форми та граматичні структури, властиві для опису засобів візуалізації;	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
	2	4	8. Особливості медіації академічної інформації.	Уміти аналізувати та синтезувати інформацію, викладену в наукових джерелах, використовувати її для написання власних статей; писати тексти академічної та	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.

				професійної спрямованості, використовуючи типові для даного стилю граматичні структури та функціональні зразки.	
2	2	4	9. Робота з професійною літературою та діловою документацією.	Уміти виконувати анотування та реферування джерел наукової інформації на належному рівні граматичної та академічної коректності; складати ділову документацію (звіт, огляд тощо) з високим рівнем граматичної коректності;	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2	2	4	10. Участь у конференціях, наукових диспутах (презентації).	Уміти аргументувати відносно тем, що обговорюються під час конференцій, наукових диспутів, представляти та обґрунтовувати свої погляди на теми обговорення, використовуючи мовні форми, властиві для формату конференції, наукового диспуту.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.
2		4	11. Працевлаштування (резюме, супровідний лист тощо).	Уміти адекватно реагувати на питання під час співбесіди, знати основні елементи та види співбесіди та вимоги до пошукачів; складати ефективне резюме, лист супроводу та інші документи, потрібні для працевлаштування.	Питання, обговорення, виконання практичних завдань.

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК5	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК6	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях навчальної або професійної діяльності, приймати ефективні рішення у професійній діяльності та відповідального ставлення до обов'язків, мотивування людей до досягнення спільної мети, продовжувати навчання із значним ступенем автономності для оволодіння сучасними знаннями.
ЗК7	Здатність до пошуку, опрацювання, аналізу й інтерпретації інформації з різних джерел, дотримуючись норм академічної доброчесності.

ЗК8	Здатність бути критичним і самокритичним, генерувати нові ідеї, виявляти та розв'язувати проблеми, бути ініціативним та підприємливим.
ЗК11	Здатність використовувати сучасні інформаційні та комунікаційні технології у професійній діяльності.
ФК3	Здатність формувати іншомовну комунікативну компетентність учнів використовуючи традиційні та новітні теорії, принципи, напрямки, методи і технології в галузях педагогіки, психології, лінгвістики, методики навчання іноземних мов.
ФК4	Здатність ефективно використовувати іноземну/українську мову в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і мовних регістрах (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у навчальній та професійній діяльності.
ФК5	Здатність використовувати професійні знання і практичні навички в галузі лінгвістики, літературознавства, зарубіжної літератури.
ФК7	Здатність використовувати можливості мережевих програмних систем, Інтернет-ресурсів, мобільних застосунків та цифрових технологій для вирішення теоретичних і практичних завдань у професійній діяльності, ефективно використовувати наявні та створювати (за потреби) нові електронні (цифрові) освітні ресурси.
ФК14	Здатність брати участь у різних формах професійної комунікації (семінари, конференції, засідання методичного об'єднання, круглі столи, вебінари, дискусії тощо), застосовувати знання з психології, педагогіки, мовознавства, літературознавства, методики навчання іноземних мов.
ФК15	Здатність планувати, організовувати, здійснювати прикладне мікродослідження з предметної спеціальності, систематизувати, аналізувати, інтерпретувати та представляти його результати.
Програмні результати навчання	
ПРН5	Знати й розуміти функціональні особливості іноземних мов, історію мов, літературні явища та вміти застосовувати ці знання у комунікації та професійній діяльності.
ПРН8	Застосовувати міжпредметні зв'язки та інтеграцію різних навчальних предметів (інтегрованих курсів) під час освітнього процесу.
ПРН9	Аналізувати мовні явища і процеси рідної та іноземних мов, визначати їхню взаємодію на структурному рівні.
ПРН10	Забезпечувати діалог культур у процесі вивчення іноземної мови та зарубіжної літератури, створювати умови для міжкультурної комунікації.
ПРН12	Використовувати онлайн-сервіси, застосунки, відкриті електронні (цифрові) освітні ресурси педагогічного спрямування для професійного розвитку та обміну досвідом з дотриманням академічної доброчесності.
ПРН13	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідний навчальний матеріал з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН14	Здійснювати наукові дослідження (мікродослідження) у галузях психолого-педагогічних дисциплін та фахових методик.
ПРН16	Критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, реалізовувати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

Літературні джерела

1. Baptiste A. Réussir le DELF B2. Didier, 2010. 192 p.
2. Beaud M. L'art de la thèse: Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net. P., 2006. 202 p.

3. Bonasio R., Fabre I. L'écriture scientifique. Entre dimension individuelle et dimension collective. Contributions collaboratives de doctorants et d'enseignants chercheurs. L'Harmattan, 2015. 224 p.
4. Deslauriers J.-P. Et si le doctorat était une belle aventure? Presses de l'Université Laval, 2019. 248 p.
5. Dollez C., Pons S. Alter Ego 3. Méthode de français (Niveau B1). Hachette, 2010. 192 p.
6. Glaud L. Grammaire essentielle du français. Paris: Didier, 2015. 287 p.
7. Labarello L., Digneffe F., Hiernaux J.-P. Pratiques et méthodes de recherches en sciences sociales. Armand Colin, 1995. 179p.
8. Lebrun J.-L. Guide pratique de rédaction scientifique: Comment écrire pour le lecteur scientifique international. EDP Sciences, 2007. 193 p.
9. Lenoble-Pinson M. La rédaction scientifique: Conception, rédaction, présentation, signalétique. De Boek Universite, 1996. 152 p.
10. Pichet É. L'aventure de la thèse. Réussir sa thèse de doctorat en sciences humaines et sociales. Les recherches en sciences sociales, 2018. 496 p.

Інформаційні ресурси

INGENTA. URL: <http://www.ingentaconnect.com> – колекція наукових та професійних журналів. Містить інформацію про зміст 13.5 тис. періодичних видань зі всіх галузей знань;

ArticleSciences. URL: <http://www.refdoc.fr> – база статей з наукової періодики. Містить близько 10 млн. статей з академічних журналів;

DOAJ Directory of Open Access Journals. URL: <http://www.doaj.org> – електронний довідник по авторитетних наукових журналах, які знаходяться у вільному доступі в Інтернеті. Понад 2600 журналів в 17 тематичних рубриках, понад 131000 публікацій. Проект бібліотеки університету м. Лунд (Швеція);

Elektronische Zeitschriftenbibliothek. URL: <http://rzblx1.uni-regensburg.de/ezeit> – журнальна служба Університетської бібліотеки Регенсбургу (Німеччина) і Бібліотеки технічного університету Мюнхена. Надає доступ до наукових і академічних повнотекстових журналів по всіх галузях знань – всього близько 1500 назв. Доступ до 4475 журналів – безкоштовний;

Alsic: Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication. URL: <http://alsic.u-strasbg.fr/> – Журнал дає можливість обмінюватися найновішими теоретичними і практичними розробками в наступних галузях: методика викладання мов; прикладна лінгвістика; психолінгвістика; комп'ютерна лінгвістика та інш. Ресурс – англійською та французькою мовою;

Le français dans le monde. URL: <http://www.fdlm.org/> – сайт журналу «Французька мова у світі», призначений для викладачів французької мови;

FULGOR: Flinders University Languages Group Online Review. URL: <http://ehlt.flinders.edu.au/deptlang/fulgor/> – науковий журнал, який публікує дослідження в галузі французької, італійської, грецької та іспанської мов. Особлива увага в ньому надається проблемам прикладної лінгвістики. Окрім робіт відомих вчених, публікуються статті студентів і аспірантів. Періодично виходять тематичні випуски і матеріали наукових конференцій;

Language & Intercultural Communication. URL: <http://www.multilingual-matters.net/> – міждисциплінарний науковий журнал, присвячений проблемам взаємодії мови і культури, міжкультурної комунікації: лінгвокультурологія, соціокультурні аспекти викладання іноземних мов і т.д.;

Language Awareness. URL: <http://www.multilingual-matters.net/la/default.htm> – журнал присвячено теоретичним і практичним питанням методики викладання іноземних мов. Міжнародний форум для обговорення дискусійних проблем, з метою подальшого розвитку сучасної науки;

Language Learning & Technology: A Refereed Journal for Second and Foreign Language Educators. URL: <http://llt.msu.edu/> – журнал містить статті і дослідження, присвячені різним аспектам викладання іноземних мов;

Lingua Romana. URL: <http://linguaromana.byu.edu/> – журнал присвячено романському мовознавству, літературі і культурі;

Linguistic Discovery. URL: <http://linguistic-discovery.dartmouth.edu/webobjbin/WebObjects/Journals.woa/xmlpage/1/issue> – журнал публікує статті, присвячені опису різних мов світу і подає приклади лінгвістичного аналізу. Містить велику кількість різних матеріалів, корисних для майбутніх лінгвістів;

Linguistik Online. URL: <http://www.linguistik-online.de/> – журнал охоплює широке коло питань сучасного мовознавства. На його сторінках регулярно обговорюються сучасні тенденції розвитку лінгвістики. Основні напрямки: історія, теорія і методи лінгвістики; аналіз мовленнєвої комунікації; морфологія і синтаксис; прагматика; семантика; соціолінгвістика; методика викладання іноземних мов. Французькою, англійською, німецькою і іспанською мовами;

Marges linguistiques. Revue semestrielle electronique en sciences du langage. URL: <http://www.revue-texto.net/> – електронний науковий журнал, присвячений дослідженням в галузі лінгвістики французькою мовою і переважно французькій мові. В ньому подано роботи з граматики, фонетики, семантики, прагматики, етнолінгвістики, соціолінгвістики, психолінгвістики і т.д.;

Reading Matrix: An International Online Journal. URL: http://www.readingmatrix.com/about_journal.html – міжнародний професійний журнал з проблем прикладної лінгвістики і методики викладання іноземних мов;

LINGUISTIC.RU. URL: <http://www.linguistic.ru> – статті, довідники з лінгвістики, теорії і практики перекладу, вивчення мов, культурології, міжкультурної комунікації.

Політика оцінювання

- **Політика щодо речення та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10% від оцінки). Перескладання модулів і тем відбувається за наявності підтверджених поважних причин (наприклад, довідка від лікаря).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування (наприклад, у середовищі MOODLE).
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується таким чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Змістовий модуль 1 (теми 1 – 6) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	30
Змістовий модуль 2 (теми 1 – 5) – усне опитування, виконання практичних завдань і вправ, розв'язання тестів	25
Індивідуальна письмова робота	Не передбачена
Залік (теми 1-11) – усне і письмове опитування	45

Шкала оцінювання студентів

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	зараховано
B	85-89	зараховано
C	75-84	зараховано
D	65-74	зараховано
E	60-64	зараховано
FX	35-59	зараховано з можливістю повторного складання
F	1-34	зараховано з обов'язковим повторним курсом